

Gebrauchsfertige provisorische Einkomponenten-Verschlussmasse



Abb. 1

Anwendungsbereiche

Provisorischer kurzzeitiger Verschluss von Zahnkavitäten.

Applikation

Die benötigte Menge **Fermin** mit Füllinstrument entnehmen und direkt in die Kavität (feucht oder trocken) einbringen (Abb. 1); härtet unter Speichel allmählich aus, ca. 1 Stunde vor Kaudruck schonen.



Abb. 2

Entfernung des Provisoriums

Nach Abschluss der provisorischen Behandlung **Fermin** mit Sonde oder Exkavator entfernen (Abb. 2).

Kontraindikationen

Fermin darf nicht direkt auf die Pulpa gelegt werden. Zum Schutz der Pulpa geeignete Unterfüllung legen, z.B. Calciumhydroxyd-Präparat.

Hinweis

- Nach dem Füllen ohne geeigneten Pulpa-, Dentin-, insbesondere bei fehlender Unterfüllung in tiefen Kavitäten, können Irritationen der Pulpa auftreten.
- Nur für die angegebene Zweckbestimmung durch geschultes Fachpersonal.
- Sicherheitsdatenblatt beachten!

Aufbewahrung

Dicht verschlossen nicht über 25 °C lagern.

DETAX

GmbH & Co. KG
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany
Telefon: 0 72 43/510-0 · Fax: 0 72 43/510-100
www.detax.de · post@detax.de



Made in
Germany
10/2017

Pâte mono-composante pour les obturations provisoires, prête à l'emploi



Fig. 1

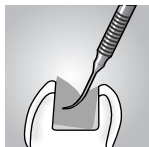


Fig. 2

Champs d'application

Matériau provisoire pour les obturations temporaires des cavités dentaires.

Application

A l'aide d'un instrument d'obturation la quantité requise est prélevée et introduite directement dans la cavité humide ou sèche (Fig. 1). Sous l'influence de la salive la pâte se durcit graduellement. Eviter toute pression masticatrice sur l'endroit traité pendant une période d'une heure.

Elimination de l'obturation provisoire

Le traitement provisoire achevé, le **Fermin** est enlevé à l'aide d'une sonde ou d'un excavateur (Fig. 2).

Contre indications

Ne pas appliquer tout près de la pulpe non protégée. Appliquer un coiffage approprié pour la protection de la pulpe, comme une préparation à base d'hydroxyde de calcium.

Attention

- Lors d'une application du ciment, des irritations pulpaires pourraient se produire. Pour cette raison il est recommandé de faire un coiffage avant l'application de **Fermin**, s'il ne reste qu'une très faible couche de dentine sur la pulpe ou si la pulpe soit ouverte.
- Réservé exclusivement à l'usage dentaire par un personnel qualifié.
- Suivre les indications de la fiche de données de sécurité!

Stockage

Conserver le récipient bien fermé et à une température ne dépassant pas 25 °C.

Pasta monocomponente para obturaciones provisionales, lista para el uso



Fig. 1

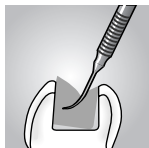


Fig. 2

Campos de aplicación

Material provisional para obturaciones temporales de cavidades dentales.

Aplicación

Sacar la cantidad necesaria mediante un instrumento obturador e introducirla directamente en la cavidad húmeda o seca (Fig. 1). Con la entrada de la saliva la pasta se endurece gradualmente. Evitar toda presión masticatoria sobre la zona de tratamiento durante un plazo de 1 hora.

Eliminación de la restauración provisional

El tratamiento provisional acabado, el **Fermin** se quita de la cavidad mediante una sonda o un excavador (Fig. 2).

Contraindicaciones

No aplicar directamente sobre la pulpa descubierta. Para proteger la pulpa, se aplica un relleno de base adecuado, p. ej., un preparado de hidróxido de calcio.

Advertencia

- La aplicación del cemento puede provocar una irritación pulpar. Por esta razón hay que proteger la pulpa antes de aplicar el **Fermin**, si queda solamente una capa muy fina sobre la pulpa o con la pulpa al descubierto.
- Sólo para uso dental por personal especializado.
- ¡Observar la ficha de datos de seguridad!

Almacenaje

Manténgase el recipiente bien cerrado y consérvase a una temperatura no superior a 25 °C.

Ready-to-use one component temporary filling material



Fig. 1



Fig. 2

Indications

Provisional temporary filling of dental cavities.

Application

The required amount of **Fermin** is applied with a filling instrument directly into the wet or dry cavity (Fig. 1). Under the influence of saliva the paste is cured gradually and should not be exposed to any masticating pressure for 1 hour.

Removing the temporary

Fermin can be removed from the cavity by means of a probe or an excavator (Fig 2).

Contra-indications

Do not apply directly on exposed pulp. Place suitable lining to protect the pulp, e.g. with a calcium hydroxide preparation.

Attention

- After application of the cement, pulpal irritations may occur. Therefore a lining should be applied to the cavity when working in close proximity to the pulp, before applying **Fermin**.
- Only for intended use by qualified personnel.
- Please follow the instructions of the safety data sheet!

Storage

Keep container tightly closed and at a temperature not exceeding 25 °C / 77 °F.

DETAX

GmbH & Co. KG
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany
Telefon: 0 72 43/510-0 · Fax: 0 72 43/510-100
www.detax.de · post@detax.de



Made in
Germany
10/2017

ГОТОВЫЙ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ОДНОКОМПОНЕНТНЫЙ ВРЕМЕННЫЙ ПЛОМБИРОВОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ



рис. 1



рис. 2

Область применения

Временное пломбирование полостей зубов.

Нанесение

Необходимое количество **Fermin** берется с помощью инструмента для пломбировки и помещается непосредственно во влажную или сухую полость (рис. 1). Паста постепенно затвердевает под действием слюны, в течение 1 часа следует избегать жевательных нагрузок.

Удаление временной работы

По завершении данного этапа лечения **Fermin** удаляется из полости с помощью зонда или экскаватора (рис. 2).

Противопоказания

Fermin нельзя помещать непосредственно на пульпу. Для защиты пульпы уложить соответствующую прокладку, напр., препарат на основе гидроксида кальция.

Указание

- После нанесения цемента может возникнуть воспаление пульпы. Именно поэтому при работе в непосредственной близости от пульпы перед нанесением в полость **Fermin** необходимо наносить прокладку.
- Использовать только для стоматологических целей обученным персоналом.
- Принять во внимание данные паспорта безопасности материала!

Хранение

В плотно закрытом виде, при температуре не выше 25 °С.

Pasta monocomponente per otturazioni provvisorie, pronta per l'impiego



Fig. 1

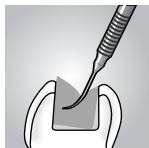


Fig. 2

Campo d'impiego

Chiusura provvisoria e di breve durata delle cavità dentali.

Applicazione

La quantità necessaria di **Fermin** viene prelevata dalla confezione con uno strumento adatto e posizionata direttamente nella cavità umida oppure asciutta (Fig. 1). La pasta indurisce gradualmente al contatto con la saliva e deve essere protetta dalla forza occlusale per 1 ora circa.

Eliminazione della restaurazione provvisoria

Al termine del trattamento provvisorio **Fermin** viene rimosso dalla cavità dentale con l'aiuto d'una sonda o di un escavatore (Fig. 2).

Controindicazione

Fermin non deve essere posizionato direttamente sulla polpa dentale. Per proteggere la polpa, applicare un adeguato sottofondo, ad es. un preparato a base di idrossido di calcio.

Avvertenza

- Durante l'impiego di cemento si possono presentare irritazioni della polpa dopo l'otturazione senza una adatta protezione della polpa o della dentina, specialmente nei casi di mancanza d'un fondo di protezione in cavità profonde.
- Esclusivamente per uso odontoiatrico da parte di personale specializzato.
- Attenersi alla scheda tecnica di sicurezza!

Conservazione

Conservare ben chiuso e con temperature non superiori ai 25 °C.

Fermin



Standardpack **02054**
Glas-Tiegel / jar of 40 g

Kullanıma hazır tek bileşenli geçici dolgu materyali



Şekil 1



Şekil 2

Endikasyonları

Dental kavitelerin geçici dolgusu

Uygulama

Gerekli miktarda Fermin, ıslak ya da kuru kaviteye bir dolgu aletiyle direkt olarak uygulanır (Şekil 1) Pasta, tükürüğün etkisiyle yavaş yavaş sertleşir ve 1 saat için her hangi bir çiğneme basıncına maruz bırakılmamalıdır.

Geçicinin kaldırılması

Fermin, bir prob ya da bir ekskavatör yardımıyla kaviteden çıkarılabilir (Şekil 2).

Kontraendikasyonları

Açığa çıkan pulpa üzerine direkt olarak uygulanmaz. Pulpa koruması için uygun alt dolgu yerleştirilir, ör. kalsiyum hidroksit müstahzarı.

Uyarı

- Siman uygulama sonrası, pulpa tahriş olabilir. Bunun için pulpaya çok yakın çalışıldığında, Fermin uygulamadan önce, kaviteye bir kaide uygulanmalıdır.
- Yalnızca uzman personel kullanımına yöneliktir.
- Emniyet veri sayfasını dikkatle okuyunuz!

Depolama

Konteynir, 25 °C / 77 °F' ı geçmeyen bir sıcaklıkta ve sıkıca kapalı olarak muhafaza edilmelidir.